



Consejo de Seguridad

Distr. general
18 de septiembre de 2002
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait

(21 de marzo de 2002 a 15 de septiembre de 2002)

I. Introducción

1. En el presente informe se ofrece una relación de las actividades realizadas por la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait (UNIKOM), durante los últimos seis meses, de conformidad con el mandato que le encomendó el Consejo de Seguridad en sus resoluciones 687 (1991), de 3 de abril de 1991, 689 (1991), de 9 de abril de 1991, y 806 (1993), de 5 de febrero de 1993.

II. Acontecimientos principales

2. Durante el período que se examina, la UNIKOM siguió vigilando la zona desmilitarizada que se extiende de 10 kilómetros en territorio del Iraq y cinco en el de Kuwait y el curso de agua Jawr Abd Allah a lo largo de la frontera marítima entre los dos países. La situación en la zona de operaciones permaneció generalmente calma. La UNIKOM llevó a cabo sus actividades de vigilancia desde puestos de observación fijos y mediante patrullas terrestres, marítimas y aéreas. No obstante, a pedido de las autoridades del Iraq, los vuelos de los helicópteros de la UNIKOM siguieron suspendidos en la parte iraquí de la frontera, como lo han estado desde diciembre de 1998 (véase el documento S/1999/330, párr. 2).

3. En una carta de fecha 20 de junio de 2002, las autoridades del Iraq informaron de que la UNIKOM no podía seguir utilizando el muelle M2 para las lanchas patrulleras de la UNIKOM, ya que se necesitaban los servicios del muelle para las actividades marítimas na-

cionales del Iraq. Tomando nota de las repercusiones que esta decisión tendría en el patrullaje del curso de agua por parte de la UNIKOM, el Comandante de la Fuerza se dirigió a las autoridades del Iraq por escrito y se puso en contacto con ellas en reuniones de enlace posteriores instándolas a reconsiderar la decisión. Las autoridades del Iraq convinieron en enviar una autorización por escrito para que las lanchas patrulleras de la UNIKOM utilizaran el muelle durante seis meses más hasta que la Misión pudiera hacer otros arreglos. Al mismo tiempo, la UNIKOM está en comunicación con los dos países anfitriones para construir un nuevo muelle, sujeto a la disponibilidad de fondos, a fin de asegurar la viabilidad y la eficacia de la operación a largo plazo del sector marítimo.

4. Se produjeron 278 violaciones de la zona desmilitarizada, de las cuales 233 fueron en el espacio aéreo, 21 fueron marítimas, 20 ocurrieron en tierra y cuatro se relacionaban con armas. La mayoría de las 233 violaciones del espacio aéreo se referían a aviones de reacción que volaban a demasiada altura para ser observados o identificados. Sin embargo, algunos aviones de reacción pasaron a una altura suficientemente baja para ser identificados. Entre ellos se contaban aviones F-15, F-16 y A-10 y helicópteros que se observaron sobrevolando la zona desmilitarizada. En las 21 violaciones marítimas participaron lanchas patrulleras del Iraq, lanchas pesqueras, un remolcador y buques de mantenimiento, que operaban en aguas de Kuwait. Las 20 violaciones terrestres incluyeron el paso de dos vehículos militares de Kuwait por la zona desmilitarizada y de 14 civiles iraquíes, en distintas ocasiones, que manejaban sus vehículos por la carretera del lado kuwaití



de la frontera; se observó además a personal militar iraquí en un vehículo que se desplazaba dentro de la zona militarizada en cuatro oportunidades diferentes. De las cuatro violaciones relacionadas con armas, dos se referían a militares iraquíes que llevaban un rifle calibre 7,62, una a personal militar iraquí que llevaba dos ametralladoras pesadas en un camión y la otra a un policía iraquí que llevaba un rifle AK-47 dentro de la zona desmilitarizada.

5. Las autoridades iraquíes presentaron las 73 denuncias recibidas. La mayoría de ellas correspondían a violaciones del espacio aéreo del Iraq. Los funcionarios iraquíes siguieron exigiendo que la UNIKOM informara acerca de un número mucho más elevado de violaciones del espacio aéreo e identificara el tipo y la nacionalidad de los aviones. La UNIKOM ha seguido informando al Iraq de que no tiene ni la capacidad ni los medios técnicos necesarios para identificar con certeza todas las aeronaves que sobrevuelan la zona desmilitarizada. A pesar de esas limitaciones, la UNIKOM ha denunciado como violaciones todos los vuelos que ha observado u oído sobre la zona desmilitarizada.

6. Los 30 incidentes comunicados por la UNIKOM durante los últimos seis meses incluían varios casos de jóvenes iraquíes que arrojaron piedras a vehículos de las Naciones Unidas. En una ocasión, un observador militar de las Naciones Unidas resultó herido y un vehículo de las Naciones Unidas sufrió daños de poca monta. En algunas ocasiones la policía de Kuwait negó la entrada a vehículos de las Naciones Unidas en ciertos puntos de la zona desmilitarizada, lo que constituye una restricción de la libertad de circulación de la UNIKOM dentro de dicha zona. La UNIKOM informó acerca de esos incidentes a los oficiales de enlace del Iraq y Kuwait y los instó a que adoptaran medidas para impedir que se repitieran esos hechos.

7. Durante el período que se examina, el equipo médico alemán siguió proporcionando apoyo médico importante a la UNIKOM y ayudando a la población vecina del Iraq. La asistencia humanitaria incluyó siete evacuaciones de civiles iraquíes heridos por explosiones de minas terrestres y otras municiones. Las minas y las municiones sin detonar siguen siendo un grave peligro dentro y fuera de la zona desmilitarizada, en particular del lado iraquí, donde la mayoría de las víctimas son niños. En repetidas oportunidades, nacionales del Iraq heridos o enfermos que necesitaban asistencia médica se presentaron espontáneamente a las puertas de la UNIKOM ya fuera en su sede en Umm Qasr o en las

bases de patrulla y observación, especialmente en el sector meridional. La autoridades de Kuwait siguieron cooperando con la UNIKOM en las emergencias permitiendo que los helicópteros de las Naciones Unidas volaran por el espacio aéreo de Kuwait transportando nacionales iraquíes que necesitaban imperiosamente atención médica, lo que ha salvado muchas vidas que de otra manera se hubieran perdido.

8. El 18 de marzo de 2002, el punto de cruce Delta, del lado de Kuwait de la frontera, se inundó, lo que causó graves daños al equipo de las Naciones Unidas y dejó el puesto inutilizable. La ubicación de este cruce en terreno bajo lo hace vulnerable a repetidas inundaciones. Tras esta inundación, la UNIKOM eligió otro lugar en el sector meridional, 17 kilómetros al norte de la zona dañada, y con el acuerdo y el apoyo de las autoridades de Kuwait, la UNIKOM ha comenzado a trabajar en la construcción de nuevas instalaciones en ese lugar.

9. La UNIKOM está examinando el acuerdo con el Gobierno de Kuwait con respecto al sector marítimo a fin de asegurar que tenga equipo suficiente y se presten servicios de mantenimiento periódicos para su buen funcionamiento. El arreglo propuesto prevé la simplificación del apoyo prestado por conducto de la Misión, en tanto que Kuwait seguirá prestando el apoyo de capital y la UNIKOM se encargará del mantenimiento y los servicios en la isla Warbah.

10. La torre de comunicaciones de la UNIKOM en Sanam Hill, del lado iraquí de la zona desmilitarizada, se ha congestionado cada vez más a medida que se ha ido añadiendo nueva tecnología con el correr de los años. Además, ha sido gravemente dañada y se corre el riesgo de que se derrumbe. La UNIKOM ha venido celebrando consultas extensas con las autoridades del Iraq para reemplazar las instalaciones existentes con una torre más alta que no necesite apuntalamiento. Habida cuenta de que las discusiones con las autoridades del Iraq no parecen ser productivas, la UNIKOM está investigando otras posibilidades del lado de Kuwait, que resultarían significativamente más costosas debido a la topografía de la zona.

11. La UNIKOM siguió haciendo visitas semanales a la bahía de Umm Qasr sin dificultades. En el puerto, los observadores militares de la UNIKOM pudieron observar que los embarques de productos básicos se hacían normalmente con arreglo al programa de "petróleo por alimentos".

12. La UNIKOM mantuvo un enlace estrecho y periódico con las autoridades del Iraq y de Kuwait a diversos niveles, incluidas visitas al Comandante de la Fuerza a Bagdad y a la ciudad de Kuwait y por conducto de las oficinas de enlace de la UNIKOM en las dos capitales.

13. Durante el período que se examina, la UNIKOM recibió visitantes, incluidos altos funcionarios de 18 Estados Miembros. Los visitantes, que procedían principalmente de los países que aportan contingentes, vinieron a la zona desmilitarizada a reunirse con observadores militares de sus respectivos países y a familiarizarse con las operaciones de la UNIKOM. Funcionarios de Kuwait y del Iraq también visitaron la zona desmilitarizada desde sus respectivos lados y se reunieron con funcionarios de la UNIKOM como parte de las consultas de enlace.

14. El jefe del grupo para la restitución de los archivos de Kuwait, Richard Foran, visitó la UNIKOM del 18 al 28 de agosto de 2002 para examinar la forma en que la UNIKOM podría ayudar a facilitar la restitución de los bienes de Kuwait con el pleno acuerdo y la cooperación de los Gobiernos del Iraq y Kuwait.

III. Cuestiones de organización

15. Al 15 de septiembre de 2002, la dotación de la UNIKOM era de 1.327 personas distribuidas de la siguiente forma:

a) Un total de 194 observadores militares procedentes de 31 Estados Miembros, a saber: de la Argentina (4), Austria (2), Bangladesh (6), China (11), Dinamarca (5), los Estados Unidos de América (11), Fiji (7), la Federación de Rusia (11), Finlandia (7), Francia (11), Ghana (6), Grecia (4), Hungría (5), la India (8), Indonesia (6), Irlanda (6), Italia (5), Kenya (4), Malasia (6), Nigeria (7), el Pakistán (8), Polonia (5), Rumania (6), el Senegal (6), Singapur (2), Suecia (2), Tailandia (7), Turquía (6), el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (11), el Uruguay (6) y Venezuela (3);

b) Un batallón de infantería de Bangladesh con 775 soldados;

c) Una unidad de ingenieros de la Argentina con 42 integrantes;

d) Una unidad logística de la Argentina con 38 integrantes;

e) Una unidad de helicópteros de Bangladesh con 36 integrantes;

f) Una unidad médica de Alemania con 14 miembros;

g) Un total de 228 civiles, de los cuales 60 fueron contratados internacionalmente y 168 localmente.

IV. Aspectos financieros

16. La Asamblea General, en su resolución 56/297 A, de 27 de junio de 2002 consignó la suma de 52.866.800 dólares en cifras brutas para el mantenimiento de la UNIKOM durante el período comprendido entre el 1° de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003, con sujeción al examen por parte del Consejo de Seguridad de la cuestión de la finalización o continuación de la Misión. Las dos terceras partes de la consignación de la Misión, equivalentes a 35,2 millones de dólares, se financiarán mediante contribuciones voluntarias del Gobierno de Kuwait.

17. Al 13 de septiembre de 2002, las contribuciones pendientes de pago para la cuenta especial de la UNIKOM correspondientes al período comprendido desde su creación hasta el 31 de agosto de 2002 ascendían a 16 millones de dólares. Las contribuciones pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz ascendían a 1.781 millones de dólares.

V. Observaciones

18. Durante el período que se examina, la situación a lo largo de la frontera entre el Iraq y Kuwait en general permaneció en calma. La UNIKOM siguió desempeñando sus responsabilidades de manera eficaz, contribuyendo de esa forma al mantenimiento de la calma y la estabilidad en la zona de la frontera. Al llevar a cabo esas tareas, siguió recibiendo la cooperación de las autoridades del Iraq y Kuwait.

19. Sin embargo, la UNIKOM opera en un ámbito incierto debido a los acontecimientos políticos y militares en la región. La UNIKOM sigue manteniéndose alerta, tomando las providencias necesarias para conservar su eficacia operacional, y, al mismo tiempo, concertando arreglos de emergencia en caso de que ocurra algún incidente en la zona bajo su responsabilidad. Recomendando que se mantenga la Misión.

20. Para concluir, deseo rendir homenaje al Comandante de la Fuerza, General de División Moreno, y a los hombres y a las mujeres bajo su mando por la forma en que han desempeñado sus funciones. Su disciplina y comportamiento han sido excelentes, lo que es motivo de orgullo para ellos mismos, sus países y las Naciones Unidas.

MAP IN SHOP